



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة محمد بوضياف بالمسيلة

كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية
قسم علوم الاعلام والاتصال

الرقم التسلسلي:.....

رقم التسجيل: 171735094643

مذكرة مكملة لنيل شهادة ماستر أكاديمي
شعبة: علوم التربية تخصص: سمعي بصري
بعنوان

طرق مستحدثة لتعليم اللغة الفرنسية اتفافية بين الجامعة وخمس مؤسسات تربوية بولاية المسيلة

إشراف الأستاذ
أحمد مهدي زواوي

إعداد الطلبة
مريصي ربعة

لجنة المناقشة

اللقب والاسم	الرتبة	الصفة
لعجال عفيفة	أستاذ محاضر-أ-	رئيسا
د. أحمد مهدي زواوي	أستاذ محاضر-أ-	مشرفا ومقررا
عكوشي هدى	أستاذ محاضر-أ-	ممتحنا

السنة الجامعية 2022-2023

شكر و عرفان

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات الحمد لله وكفى
والسلام على عباده الذين اصطفى والصلاة والسلام على
رسوله الصادق الأمين وعلى صحبه الطيبين الحمد لله
الذي وفقني لإنجاز هذه المذكرة فإنني أتقدم بالشكر لله عز
وجل أولا وأخيرا ونحمده على نعمة الصحة والعافية التي
وهبها لي وعلى إعانتني على هذا العمل كما أهدي ثمرة
جهدي لمن كان خير معين المشرف على هذا العمل
الاستاذ أحمد مهدي زواوي فله مني جزيل الشكر وكامل
العرفان والاحترام وأسأل الله أن يبقيه ذخرا لطلاب العلم
وكما أتقدم بوافر الشكر للأستاذ أحمد الجوبري الذي
ساعدني كثيرا اثناء دراستي الميدانية كما لا يفوتني أن
أعبر عن شكري لكل أساتذة قسم علوم الإعلام والاتصال
بجامعة المسيلة وعلى رأسهم الأستاذ غزال عبدالرزاق
وإلى كل من ساهم في إثراء هذا البحث من بعيد أو من
قريب.

اهداء

«تمت وأخيراً» 🌸🌸🌸 الحمد لله _ من أهم اللحظات المليئة بالمشاعر التي مرت بها هذه السنة هي لحظة كتابتي لإهداء مذكرة تخرّجي ❤️ تلك اللحظات التي مرّ فيها شريط تعبي ، سهري ، جهدي من أمام عينيّ و خطر يبالي كلّ من ساندني و شجعني للوصول 🥰❤️.....» 🌸🌸🌸 "من إهداء مذكرتي 🌸🌸🌸"

.....» وصلت رحلتي الجامعية إلى نهاية _ 🥰❤️ بعد تعب و مشقة .. وها أنا أختم بحث تخرّجي بكل همة و نشاطٍ . وأمتن لكل من كان له الفضل في مسيرتي • 🌸🌸🌸... "إلى التي أفضلها على نفسي ، إلى التي تنير بيتنا 🏠 ، التي ضحت من أجلي 🥰❤️ ، ماضيا و حاضري و مستقبلي ، حياتي و جنتي ، أمي الحبيبة ، فاللهم بارك لنا في صحتها و إطل في عمرها بالخير • 🥰❤️. إلى صاحب السيرة العطرة ، و الفكر المنير ، إلى سبب وجودي 🥰❤️ ، فلقد كان له الفضل في بلوغي التعليم العالي و وصولي ما أنا عليه 🥰🥰 ، والدي الغالي محمد مريصي ، أطال الله لنا في عمره • 🌸🌸🌸. إلى جميع أخوتي حفّضهم الله و سدد خطاهم ، و ياذن من الله سأركم في أعلى المراتب (رائد، خليل ، عبدالرحمان ، بلال (نحبكم • إلى طمأنينة القلب التي تأتي بعد طمأنينة الأمي ، إلى أقرب الناس لي 🥰❤️ بعد أمي ، صديقتي مريم أطال الله في عمرك إلى صديقتي حبيباتي • إلى الأستاذ المشرف أحمد مهدي زاوي ، الذي كان معنا ووجهنا في هذا العمل المتواضع العلمي شكرا جزيلاً أستاذنا

المقدمة

أدت التطورات الحديثة في العالم المعاصر الى انفتاح الحضارات على بعضها، كما أدت الى دعم لذلك أسباب التعاون والتفاهم والإتصال بين الأمم لذلك أصبحت معرفة ودراسة اللغات الأجنبية ضرورة من ضروريات العصر، تهتم معظم الدول بتعليمها لافراد المجتمع حيث تعتمد السياسة التعليمية في أغلب الدول العربية على تقديم لغة أجنبية أو أكثر في النظام التعليمي وقد تدرس العلوم في بعض الجامعات بلغات أجنبية على حساب اللغات الأصلية للبلاد، وجاء موضوع دراستنا حول تجربة لتعاقد جامعة مسيلة (قسم اللغة الفرنسية) مع مجموعة من المؤسسات التربوية لاعتماد طريقة تسهل عملية تخصيص اللغة وتحفز الطلبة على إتقانها باستخدام أساليب بيداغوجية مستحدثة وقد أتى هذا التعاقد بثماره من خلال النتائج المميزة في إتقان اللغة الفرنسية كتابة ومحادثة لطلبة المتمرسين خلال الموسم الدراسي 2023/2022 فإتقان اللغة الفرنسية في المرحلة الجامعية يعتبر حافزا يزيد من رصيده المعرفي واللغة الفرنسية أو كما يسميها البعض لغة الحب والرومانسية، تعتبر من أجمل اللغات وأكثرها انتشارا حيث يتحدث بها حوالي 270 مليون شخص أو أكثر حول العالم، فتعلم اللغة الفرنسية هو رحلة ممتعة لتعلم لغة جميلة مليئة بالشغف والجاذبية لناطقيها فاللغة الفرنسية هي اللغة الدولية لمجالات الطبخ والأزياء والمسرح والفنون البصرية والرقص والهندسة المعمارية ويوفر تعليم الفرنسية فرص أفضل في سوق العمل والوصول إلى الأعمال الأدبية الفرنسية العظيمة، ولكن بالرغم من إنتشارها إلا أن تعلمها يعتبر أمر صعب للبعض كما أنا دراسة اللغات الأجنبية أصبحت ضرورة من ضروريات العصر، فتطورات الحديثة في العالم المعاصر أدت إلى دعم أسباب التعاون والتفاهم والإتصال فمعظم الدول تهتم بتعليمها إلى افراد المجتمع، وتعليم اللغة الفرنسية في الجزائر يحظى بإهتمام متزايد من طرف المهتمين بميدان التربية والتعليم الرسمي الجزائري فاللغة الفرنسية تدرس في الجزائر كلغة اجنبية أولى في الطور الثاني ثم أصبحت اليوم تدرس في الطور الأول بضبط في السنة الثانية إبتدائي ورغم هذه التدابير المتبعة في مجال تعليم اللغة الفرنسية يتأثر هذا المجال بعوامل عديدة يجعل تحصيلها يختلف من منطقة إلى أخرى هذا تبعا لخصوصيات كل منطقة ومن فرد لأخر حسب استعداد

كل واحد ورغبته في تعلم هذه اللغات ،لذلك تم إبتكار طرق مستحدثة لتعلم اللغة الفرنسية بطرق سهلة وبسيطة.

الاطار المنهجي للدراسة

- فكرة الموضوع
- أسباب اختيار الموضوع (الذاتية و الموضوعية)
- أهداف الدراسة
- نوع الصحفي المختار
- تعريف الربورتاج
- أنواع الربورتاج
- خصائص الربورتاج

فكرة الموضوع :

يتمحور الموضوع حول تعليم اللغة الفرنسية بطريقة سهلة وبسيطة تمكن الشخص من استعمال اللغة الفرنسية بطلاقة ذلك أن أغلب الدارسين للغة في مختلف المراحل الدراسية (إبتدائي، متوسط، ثانوي) يجدون صعوبة في إتقانها محادثا وكتابتا رغم دراستها لسنوات طويلة، نحاول من خلال هذا الريبورتاج التعرف على الطريقة التي تم إعتماؤها في مجموعة من المؤسسات التربوية خلال الموسم الدراسي 2023/2022 إثر عقد شراكة بين قسم الفرنسية بجامعة المسيلة تم من خلالها إعتما طريقة مدروسة سهلت إتقان اللغة وأتت بثمارها على مستوى مجموع المؤسسات التربوية التي تم إعتما هذه الطريقة بها، ونقف من خلال هذا الريبورتاج على الجهود المبذولة والنتائج المحصل عليها وآليات تطبيق هذه الطريقة التعليمية للغات .

البناء المنهجي

تتميز الدراسات الحديثة في البحوث الإجتماعية عن غيرها من العلوم بإتخاذ عدة تدابير بغرض الإحاطة بجميع الجوانب المتعلقة بالموضوع، في هذا الفصل سيتم التطرق إلى أهم الأسباب والدوافع التي أدت بالباحث في إختيار الموضوع

1.1 أسباب إختيارنا لهذا الموضوع لم تكن بطريقة عفوية إنما جاءت نتيجة معايشتنا لواقع الجامعة وغيرها وملاحظتنا لهذه الظاهرة التي كان لها آثار وانعكاسات على مستوى ومردود التعليم العالي فقد دفعنا حب الإطلاع إلى البحث في هذا الموضوع ويمكن تلخيص أسباب إختيارنا في مايلي:

1.1.1 الأسباب الذاتية

_ ميولي لدراسة مواضيع القطاع التعليمي

_ معرفة طرق وإستراتيجيات تدريس اللغة الفرنسية بالقطاع التعليمي

ظاهرة الرسوب لدى الطلبة الجامعيين وخاصة السنة الأولى والتي لها تأثيرات على مستقبل الطلبة

1.1.2 الأسباب الموضوعية

- نظرا لأهمية اللغة الفرنسية في تكوين الفرد

- إثراء البحث العلمي

- توافق طبيعة الموضوع مع مجال تخصصي

- معرفة الطرق الأكاديمية والإستراتيجيات المستخدمة في تدريس اللغة الفرنسية.

1-2 أهداف الدراسة

إن لكل دراسة أو موضوع أو بحث أهداف يطمح الباحث الوصول إليها وهدفنا في هذه الدراسة العلمية هو الوصول إلى معرفة طريقة تعليم اللغة الفرنسية بالطريقة الجوبرية والإتفاقية التي كانت بين الجامعة والمؤسسات التربوية واللغة الفرنسية تعتبر مادة تتمحن في شهادة الباكلوريا كغيرها من المواد وباعتبارها أيضا لغة الدراسة ونظرا لهذه المكانة التي تحتلها اللغة الفرنسية عمدنا على دراسة ومعرفة الطرق الجديدة لتعليم اللغة الفرنسية

بالإضافة إلى مدى أهمية اللغة الفرنسية في تكوين الفرد والتي تسمح لهم كذلك على الإطلاع على ثقافات أخرى ومعرفة طرق مستحدثة لتعليم اللغة الفرنسية.

1. مفهوم الروبرتاج:

هو فن من فنون الصحفية يهدف إلى الإخبار وإعطاء المعلومة مع الإعتماد على الوصف وذلك بأسلوب أدبي متميز وهو أيضا نوع صحفي مهمته الأساسية تصوير الحياة الإنسانية وإلقاء الضوء على علاقاتها مع ربط ذلك كله بشكل غير مباشر وبأسلوب ينتهج بقدر من الجمالية والإعتماد على الصور بمجمل الشروط الإجتماعية والإقتصادية والثقافية التي تشكل الأرضية لهذه الحياة الإنسانية التي يصورها الروبرتاج¹، فكتابة الروبرتاج تحتاج إلى تفاصيل وأسلوب حي ذات مستوى فني جمالي . والروبرتاج يعرض شريحة من الواقع التي تدور حول حادثة واقعية بهدف جعلها فعالة من الناحية الصحفية ،وهو أيضا يعالج أشخاصا حقيقين ضمن ظروف معينة² والروبرتاج هو النوع الصحفي الأحسن والأنسب للتجسيد المواضيع التي تقوم على الوصف الحيوي المباشر للوقائع والحقائق والروبرتاج من هدفه أن يجعلك تسمع وترى بما سمعه وراءه وأحس به صحفي نفسه ،فالصحفي المعد للروبرتاج يعير حواسه لغيره فهو يمثل القراء والمستمعين³ كما أنه نوع صحفي مهمته الأساسية تصوير الحياة الإنسانية وإلقاء الضوء على العلاقات الإنسانية مع ربط ذلك كله ،بشكل غير مباشر وبأسلوب يتمتع بقدر من الجمالية والإعتماد على الصور بمجمل الشروط الإجتماعية والثقافية والأقتصادية ،التي تشكل أرضية لهذه الحياة الإنسانية التي يصورها الروبرتاج وهو نوع صحفي يتمتع بقدر كبير من جمالية الأسلوب وشفافيته على التأثير

.4

¹ صرالدين ليعاضي ،إقترابات نظرية من الأنواع الصحفية ،ديوان المطبوعات الجامعية ،الجزائر ،1999،ص 67

² عبداللطيف حمزة ،المدخل في فن التحرير الطبعة الثالثة ،دار الفكر العربي ،القاهرة، ص:20

³ أديب خضور ،أدبيات الصحافة ،دمشق ،مطبعة الدوادي ،1986، ص60

⁴ محمد دروي ،الصحافة والصحفي المعاصر ،القاهرة ،1998، ص 231

خصائص الروبرتاج:

- الروبرتاج يترك الصحفي بدور الشاهد المضل الذي يعير حواسه للجمهور فينقل الأحداث كما رآه وكما سمعها ويجعل الجمهور يعيش ما عاشه الصحفي.
- يعد هذا النوع الصحفي شكلا من أشكال توصيل الجمهور إلى ما هو اصيل في الواقع خاصة في ظل التطورات التي تطرأ على الحياة فتزيدها تعقيدا وتنوعا¹.
- يصور فن الروبرتاج الواقع كما هو في كل المؤسسات الإعلامية، فهو أقرب إلى الواقعية لذلك يعتمد كثيرا في المعالجة الإعلامية في موضوع واحد ويترك هامش ومنتسعا لإيداء التوجهات بطريقة غير مباشرة.
- تضمن جانبا ذاتيا وبعدا نقديا للأشياء ،يتطلب قدرا كبيرا من الصراحة في نقل الإخبار وعناصره².

أنواع الروبرتاج المصور:

يمكن تقسيم الروبرتاج إلى:

1. الروبرتاج الصحفي: يعتمد هذا النوع على الوصف وتوظيف النعت ويكون مفهوم الترابط والإختلاف أساسين حيث يتجاوز التوقيع المنطقي ،أي يقدم الشيء للقارئ بشكله ولونه ورائحته ويجوهر وجوده بطريقة جذابة ومشوقة ،وهو فعل منظم سواء من ناحية المسار أو الموضوع ،ويعتمد على الأسلوب المباشر وغير المباشر ،حيث يسمح للصحف بتوظيف كلمات وأفكار بعض الشخصيات لصالح الوصف المقصود لإعطاء أبعاد لما يصفه قصد إحداث تكامل والانتقال في الروبرتاج.

¹ عبد العال رزاقى ، مهارات الكتابة الإعلامية ،دار الصبح الجديدة ،2008 ،ص18.

² محمد لعقاب ،الصحفي الناجح ،دار هومة للطباعة والنشر والتوزيع،الجزائر ،الطبعة الثالثة ،2010،ص 84

2. الروبورتاج التحليلي (المعمق): يسمى بذلك نظرا لتعمق الصحفي في معالجة الحدث وعرض الواقع وتفسيره ،حيث ينطلق الصحفي من واقعة معينة أو ظاهرة تحت الملاحظة المباشرة ، ويحاول الصحفي تحليل أسباب الظاهرة وإستخلاص النتائج وتقييم هذا النوع بالإمضاء الشخصي ،أي يأخذ الشكل والتوجه الذي يريده الصحفي ويعطي التفسيرات الخاصة والمتباينة عن الآخرين .

بنية الروبورتاج:

العنوان:

يلعب العنوان دورا أساسيا في متابعة الجمهور له وذلك فإن اختياره حساس جدا ، فهو الواجهة أو نقطة إستئناف للقارئ أو المستمع أو المشاهد.

يتشكل عنوان الروبورتاج من عناوين :إشارة ورئيسي ،يجب أن تكون العناوين في الروبورتاج وصفية ،تعبّر بصدق وشفافية عن مضمون الروبورتاج .

مثال:نقرت لأولوء الجنوب المنسية،وقد يكون عنوان إشارة أحيانا متضمنا في العنوان الرئيسي مثل: هكذا تحى بومرداس وهكذا تموت¹ .

المقدمة:

يجب أن تكون مقدمة الروبورتاج مقدمة جرارة تسمح للمتبع بالدخول في الموضوع دون الشعور بذلك ومدام الروبورتاج يبني كقصة بأسلوب يمزج ما بين الصحافة والأدب ،فإن المقدمة هي المدخل التمهيدي للحديث عن الموضوع أو تحديد عناصر المكان ،وتختلف مقدمة الروبورتاج المكتوب عن المسموع وعن المصور ،فالكلمات هي السيدة في الصحافة المكتوبة والميكروفون

¹عبدالعالى رزاقى،التقارير الإعلامية ،الصور القياسية للروبورتاج،التحقيق،الحدث،دار الصباح الجديد،ط1،2008،ص102

هو السيد في الإذاعة ،والكاميرا هي السيدة في التلفزيون ولعل هذا ما دفع البعض لالى القول بأن الكتابة للصحافة ليست الكتابة للإذاعة والتلفزيون¹.

الخاتمة :

لا تخرج خاتمة الريبورتاج عن السياق الزماني والمكاني للموضوع ،خاصة في الصحافة الاذاعية والتلفزية حيث يكون الإمضاء النهائي أو الوقفة الأخيرة هي الخاتمة،في حين تأتي خاتمة الريبورتاج المكتوب والإلكتروني مبلغة الرسائل معينة وبأسلوب رقيق كالدعوة إلى زيارة منطقة تاريخية أو طبيعية معينة².

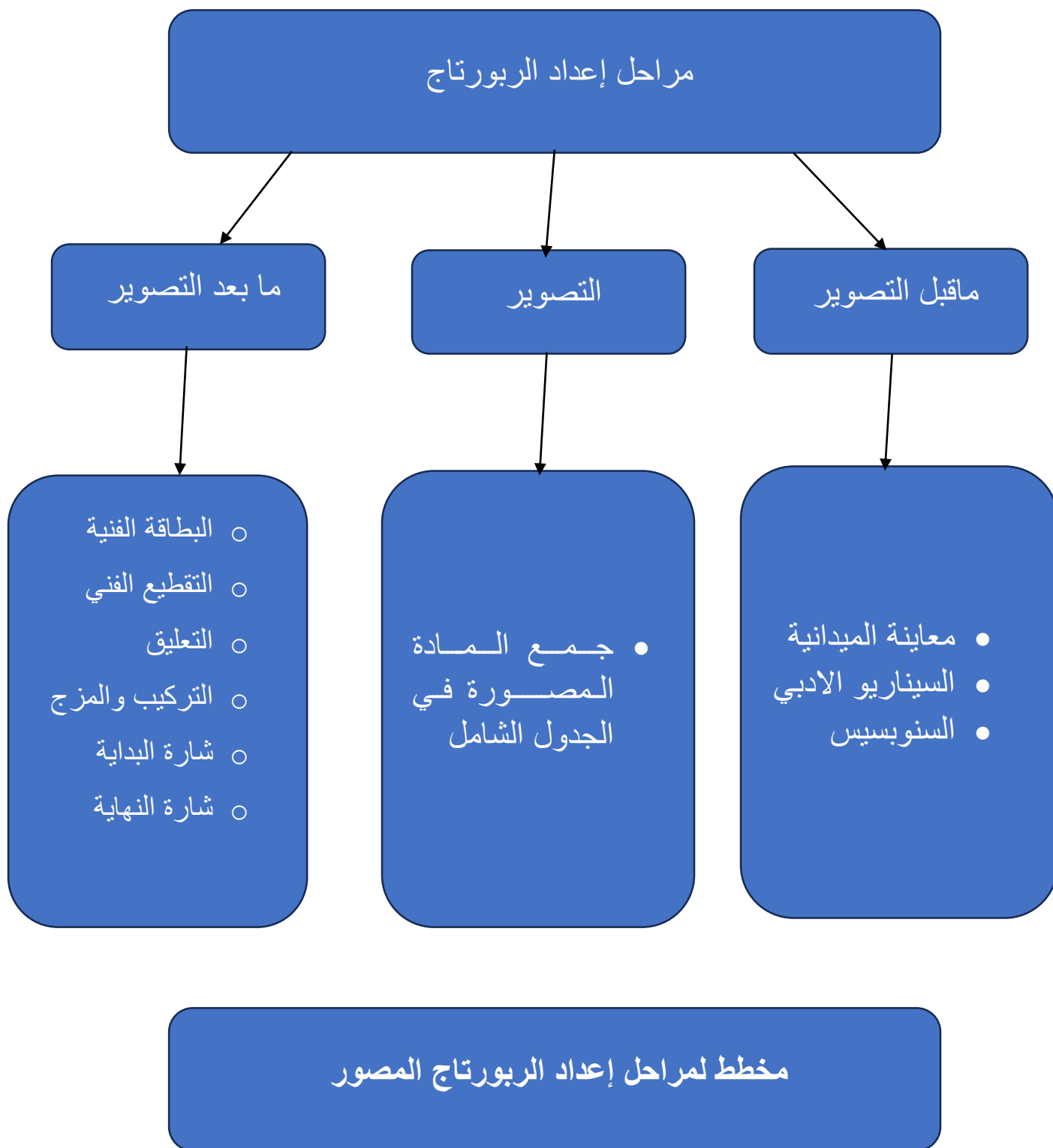
¹ _ساعد ساعد ،فنيات التحرير الصحفي ،دار الخلدونية للنشر والتوزيع ،ط2، الجزائر ، 2009 ، ص181

² محمد العلابي ،مرجع سابق ،ص89

الإطار التطبيقي للدراسة

- مرحلة ما قبل التصوير
 - المعاينة الميدانية
 - السيناريو الأدبي
 - السنوبيس
- مرحلة للتصوير
 - جمع المادة في جدول شامل
- مرحلة ما بعد التصوير
 - البطاقة الفنية
 - التقطيع الفني
 - التعليق
 - التركيب والمزج
 - شارة البداية
 - شارة النهاية

مراحل إعداد الريبورتاج :



مرحلة ما قبل التصوير:

المعاينة : تعتبر عملية الاستطلاع أو المعاينة من أهم المراحل في إعداد الريبورتاج، ذلك قبل البدء في عملية التصوير، حيث قمت بوضع خطة اعتمدت عليها في إنجاز الريبورتاج، بعد ذلك انتقلت إلى عنصر الملاحظة حيث قمت بحوار مع الاستاذ أحمد الجوبر وإعطائي بعض المعلومات وقمت بالاطلاع على الاتفاقية التي كانت بين الجامعة ومديرية التربية لولاية لمسيطة وأهم النقاط التي ركزت عليها هاته الاتفاقية وقمت بزيارة مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية لكلية الآداب واللغات، كما تطرقنا إلى طريقة عملهم ومعرفة اسباب وأهداف هاته الاتفاقية كما قمت بزيارة أحد مدارس رفقة بعض الأساتذة لتطلع على كيفية تطبيق هاته الطريقة وأهم نتائج المتحصل عليها بعد اعتماد هاته الطريقة.

السيناريو الأدبي : في هذا الريبورتاج ارتأيت أن أستهل في صورة تعبر عن تعليم اللغات وذلك ضمن لقطات مختصرة مع الحديث عن أهمية اللغات ثم ارتأيت في حديثنا عن المستوى المنخفض للغات في الجزائر مرفوقة ببعض الصور التي تعبر عن استياء الطالبة تليها لقطات لاجتماع الأساتذة للمبادرة لتطبيق طريقة الجديدة يليها حديث أحمد الجوبر عن الطريقة الجديدة التي ابتكرها ثم بعد ذلك صور الاتفاقية بين الجامعة ومديرية التربية بعد ذلك حديث الأستاذ أحمد الجوبر عن الاتفاقية بعد ذلك صورة تعبر عن تكريم الأستاذ للطلبة وذلك للنتائج التي تحصل عليها ثم حديث الأستاذ عن نتائج التي تحصل عليها من هذه الطريقة ونتائجها.

السينوبيس:

إن الفكرة التي يدور حولها موضوع الريبورتاج أهمية اللغات والمستوى المتدني للطلاب وإيجاد طرق جديدة لتعليم اللغات كاللغة الفرنسية وعقد اتفاقية مع الجامعة لرفع مستوى اللغات وتحسين من استعمالها وإبراز نتائجها وآفاقها.

مرحلة ما بعد التصوير

البطاقة الفنية

الموضوع: رورتاج مصور حول طرق مستحدثة للتعليم اللغة الفرنسية

العنوان: طرق مستحدثة لتعليم اللغة الفرنسية اتفاقية بين الجامعة و5مؤسسات تربية

مدة التصوير: 9:54 د

الكاميرة:samsunGM32

التركيب: مريصي ربيعة

نظام التركيب: رقمي

إعداد وتقديم: مريصي ربيعة

التصوير: مريصي ربيعة

الإشراف: الأستاذ أحمد مهدي زاوي

الجمهور المستهدف: الأساتذة والطلبة من حيث البث الجمهور العام من حيث الموضوع.



التقطيع الفني

شريط الصوت			شريط الصور			
الرقم	اللقطة	نوع اللقطة	المدة	تعليق	موسيقى	الضوء
01	شارة البداية لقطات متنوعة تعبر عن أهمية اللغة	لقطات مقربة	1 د 7 ث	اللغات أداة هامة	اوركسترا	
02	صورة لمديرية التربية	صورة مقربة	1 ث	المنظومة التربوية او المشروع اللغوي	اوركسترا	
03	صورة تعبر عن خريطة الجزائر	لقطة عامة	1 ث	في الجزائر يعتمد على	اوركسترا	
04	صورة لطالبة في حالة استياء	لقطة عامة	1 ث	لكن الكثير مما درسو.....	اوركسترا	
05	مجموعة من الصور لاجتماع الاساتذة	زوم امامي	9 ث	بادر أساتذة اللغة الفرنسية	اوركسترا	
06	تدخل الأستاذ محمد جوبر	لقطة مقربة	4 د		اوركسترا	
07	صور لاتفاقية الجامعة مع مديرية التربية	لقطة عامة	5 ث	قاموا باتفاقية	اوركسترا	
08	تدخل أستاذ محمد جوبر	زوم امامي	1 د		اوركسترا	
09	صور تكريم الأستاذ لطلبته	لقطة مقربة	10 ث	ويعد تأكيد الاتفاقية	اوركسترا	

	اوركسترا		1 د	صورة مقربة	تدخل أستاذ احمد جوبر	10
--	----------	--	-----	------------	-------------------------	----

التعليق:

يتضمن الحديث والكلام الذي حررناه بناء على اللقطات والمعطيات التي لدينا ليندرج معه فيما بعد، أن يتماشى التعليق والتركيب النهائي للصورة الملتقطة.

نص التعليق:

....موسيقى....

اللغات هي أداة هامة للتواصل البشري ووسيلة للتخاطب والتفاهم في عصر الفضاء المفتوح والذي يعتمد على انفتاح الحضارات والغوص في ثقافتها، وهذا الانفتاح لا يكون إلا باستخدام لغات الشعوب الأخرى فمن تعلم لغة قوم أمن شرهم.

فالمنظومة التربوية أو المشروع اللغوي في الجزائر يعتمد على اللغة الفرنسية كلغة ثانية واللغة الإنجليزية كلغة ثالثة يتم تدريسها لسنوات طويلة في الأطوار الثلاثة لكن الكثير مما درسوا اللغة الفرنسية خلال مرحلة طويلة لا يتقنونها ولا يتكلمون بها.

....موسيقى....

تدخل لأستاذ أحمد جوبر

بادر اساتذة اللغة الفرنسية في قسم اللغات بجامعة المسيلة إلى قيام بحل لرفع مستوى اللغات بطريقة يجدر بأن تكون بسيطة لدى المتلقي أو الطالب

....موسيقى.....

تدخل للأستاذ أحمد جوبر

لذلك قامو بإتفاقية أبرمت يوم 5 فيفري 2022 إتفاقية بين جامعة محمد بوضياف بالمسيلة ممثلة في مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية كلية الآداب واللغات وبين مديرية التربية بالمسيلة ممثلة في مصلحة التكوين والتفتيش،بناءا على إتفاقية الإطار المبرمة بين الجامعة ومديرية التربية لولاية المسيلة سابقا .والتي تم من خلالها تنظيم أيام تكوينية بجامعة محمد بوضياف لتبادل المعارف والخبرات بين مفتشي واساتذة اللغات للأطوار الثلاث لمديرية التربية لولاية المسيلة وأساتذة كلية الآداب واللغات بجامعة محمد بوضياف المسيلة

...موسيقى....

تدخل للأستاذ أحمد الجوبر

ويعد تأكيد الإتفاقية وإستخدام هذه الطريقة تحصل أساتذة قسم اللغات على نتائج أهمها..

....موسيقى.....

تدخل للأستاذ أحمد الجوبر

التركيب والمزج:

التركيب:

هو عملية اختيار وترتيب اللقطات (الصوت والصورة) في تتابع وتناسب بحيث توحى هذه اللقطات بفكرة تختلف عن افكار الصورة المنفردة، ويعطي اللقطات معناها حسب ترتيبها وسياقها بمعنى تركيب الصورة وجعلها بشكل متألف ومتناسق¹،

¹ عبد الرزاق بعجي، تقنيات ونماذج في التصوير والمونتاج فيديو، ط1، الجمعية الوطنية للإعلام والإتصال في الوسط الشباني، 2011، ص58.

يعرف التركيب بأنه: عملية تقنية يقوم بها المركب، وهي تعني تشذيب وتهذيب الفيلم أو شريط الفيديو باستبعاد اللقطات الغير صالحة من حيث المضمون والنوعية، وإضافة اللقطات الغير صالحة من حيث المضمون والنوعية، وإضافة لقطات ما وتبديل وترتيب اللقطات بطريقة مخالفة لترتيب تصويرها¹.

المرج:

هو المرحلة الأخيرة في الإخراج وأصعبها في الفيديو لأنها تعتمد على اقصى دقة الحرص على التنسيق والتناسب التام بين الصورة والصوت، وبالأحرى هي عملية إدخال الصوت أو عدة أصوات على الصورة مثل الموسيقى والتعليق والمؤثرات الصوتية وأحداث طبيعية ومزج هذه الأصوات المختلفة بطريقة فنية خاصة تراعي فيها الموازنة الفنية بين كافة المستويات الصوتية المختلفة وطبيعة المشهد².

بعد إنتهاء عملية التصوير تكونت لدينا المادة الفيلمية الخام، حيث قمنا بنقلها بواسطة ذاكرة التخزين الخارجية الخاصة بالكاميرا إلى جهاز الحاسوب بدوان مؤسسات الشباب بورقلة (ODEJ)، قمنا بمشاهدة هذه المادة عدة مرات متكررة بدقة وتركيز بغرض انتقاء أحسن ما نحتاجه من مشاهد ولقطات وما يمكن الاستغناء عنه.

بعد ذلك قمنا بترتيب اللقطات وذلك حسب السيناريو الأدبي الذي وضعناه باستخدام نظام التركيب ثم قمنا بمزجه مع التعليق مع الحرص على التنسيق والتناسب التام بين الصورة والصوت وإضافة الموسيقى المناسبة للموضوع ومزجها بطريقة فنية راعينا فيها الموازنة الفنية بين كافة المستويات الصوتية المختلفة وطبيعة المشهد، دامت هذه المرحلة سبعة أيام.

¹ محمد عزت: قاموس المصطلحات الإعلامية، دار الشروق، جدة 1982 ص 215.

² قاسم حول سعدون وآخرون: الحلقة الدرامية في مجال كتابة السيناريو، المنشأة العالمية للنشر والتوزيع والإعلان، طرابلس 1986، ص ص 91-92

شارة البداية:

جامعة محمد بوضياف - المسيلة -

كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية

قسم علوم الإعلام والاتصال

يقدم

طرق مستحدثة لتعليم اللغة الفرنسية إتفاقية بين
الجامعة وخمس مؤسسات تربوية

روبرتاج مصور حول طرق جديدة لتعليم اللغة الفرنسية

تخصص: سمعي بصري

من إعداد وتقديم: مريصي ربيعة

تحت إشراف الأستاذ: أحمد مهدي زاوي

السنة الجامعية 2022/2023

شارة النهاية:

طرق مستحدثة لتعليم اللغة كنتم مع
الفرنسية اتفاقية بين الجامعة و خمس
مؤسسات تربوية

روبرتاج مصور لنيل شهادة الماستر

إعداد وتقديم: مريصي ربيعة

تحت إشراف الأستاذ:

أحمد مهدي زواوي

التعليق: مريصي ربيعة

تركيب ومكساج: مريصي ربيعة

الفوتغرافي: مريصي بلال

تصوير:

مريصي ربيعة

نشكر كل من الأستاذ: أحمد مهدي زاوي

- الأستاذ: أحمد جوبر

- الأستاذ: غزال عبد الرزاق

وكل من ساهم في إنجاز هذا الريبورتاج

جوان. 2023

خاتمة

خاتمة

اللغة أداة هامة للتواصل الإنساني والبشري ووسيلة للتخاطب والتفاهم وقبول الآخر أو رفضه؛ لذا فإنَّ تعلُّم اللغات من أهم المهارات التي يجب أن نعمل على تطويرها وتطبيقها في حياتنا، وسواءً لزيادة المخزون اللغوي والثقافي والمعرفي أم بهدف الأسفار والمقابلات وتبادل خبرات العمل، فلا يمكن العيش دون لغة؛ لذلك علينا أن نعمل على تطويرها وإتقانها.

قائمة المصادر

والمراجع

قائمة المصادر والمراجع:

- 1-أديب خضور، أدبيات الصحافة، دمشق، مطبعة الدوادي، 1998.
- 2-ساعد ساعد، فنيات التحرير الصحفي، دار الخلدونية للنشر والتوزيع، الطبعة 2، الجزائر، 2009.
- 3-عبد الرزاق بعبي، تقنيات ونماذج في التصوير والمونتاج فيديو، ط1، الجمعية الوطنية للإعلام والاتصال في الوسط الشباني، 2011.
- 4-عبد العالي رزاق: التقارير الإعلامية، التقارير الإعلامية، الصور الفيلمية الروبرتاج، التحقيق، الحدث، دار الصباح الجديد، ط2008 .
- 5-عبد اللطيف حمزة، المدخل في فن التحرير، الطبعة الثالثة، دار الفكر العربي، القاهرة.
- 6-عبدالعال رزاق، مهارات الكاتبة الإعلامية، دار الصبح الجديدة، 2008 .
- 7- قاسم حول سعدون وآخرون: الحلقة الدرامية غي مجال كتابة السيناريو، المنشأة العالمية للنشر والتوزيع والأعلان، طرابلس، 1986.
- 8-محمد دروبي، الصحافة والصحفي المعاصر، القاهرة، 1998 .
- 9-محمد عزت: قاموس المصطلحات الإعلامية، دار الشروق، جدة 1982 ص215.
- 10- نصرالدين العياضي، إقترايات نظرية من الأنواع الصحفية، ديوان المطبوعات الجزائرية، الجزائر، 1999.

قائمة الملاحق





فهرس

المحتويات

مقدمة

فهرس المحتويات	
	شكر وتقدير
	فهرس الجداول
	ملخص الدراسة بالعربية
	ملخص الدراسة بالإنجليزية
أ-ب	مقدمة
الإطار المنهجي للدراسة	
01	فكرة الموضوع
01	أسباب اختيار الموضوع (الذاتية والموضوعية)
02	أهداف الدراسة
03	نوع الصحفي المختار
03	تعريف الربورتاج
04	أنواع الربورتاج
04	خصائص الربورتاج
الإطار التطبيقي للدراسة	
09	مرحلة ما قبل التصوير
09	- المعاينة الميدانية
09	- السيناريو الأدبي
09	- السينوبيس
10	مرحلة للتصوير
10	- جمع المادة في جدول شامل
10	مرحلة ما بعد التصوير
10	- البطاقة الفنية
11	- التقطيع الفني

13	- التعليق
15	- التركيب والمزج
17	- شارة البداية
18	- شارة النهاية
19	- التصوير
21	الخاتمة
23	قائمة المصادر والمراجع
25	الملاحق

ملخص الدراسة

ملخص الدراسة

توقيع الاتفاقية بين الجامعة والمؤسسات التربوية الخمسة يعد خطوة هامة في تطوير طرق تعليم اللغة الفرنسية. من خلال استخدام التكنولوجيا وتوفير الموارد التعليمية الرقمية، يمكن تعزيز عملية التعلم وتحفيز الطلاب على المشاركة الفعالة حيث استخدام البرامج والتطبيقات المتاحة عبر الإنترنت والهواتف الذكية يمكن أن يساهم في توفير تجربة تعليمية مبتكرة وفعالة. يمكن للطلاب الاستفادة من مواد تعليمية متنوعة، مثل الفيديوهات والصوتيات والتمارين التفاعلية، لتحسين مهاراتهم في القراءة والكتابة والاستماع والمحادثة، يتم تدريب المدرسين على استخدام هذه الأدوات والتقنيات الحديثة في الفصول الدراسية، ويتلقون الدعم والمتابعة لتنفيذ الطرق المستحدثة بشكل صحيح وفعال. هذا يساعد المدرسين على تطوير مهاراتهم في تدريس اللغة الفرنسية بشكل جذاب وفعال حيث تهدف الاتفاقية أيضًا إلى تعزيز مستوى تعلم اللغة الفرنسية لدى الطلاب وتحفيزهم على الاستمرار في تعلمها وتطوير مهاراتهم. كما تعزز التبادل الثقافي والتعاون الأكاديمي بين الجامعة والمؤسسات التربوية، وتساهم في تعزيز العلاقات الثنائية بينهما، ومن المتوقع أن تكون لهذه الطرق المستحدثة تأثير إيجابي على عملية تعلم اللغة الفرنسية، حيث يمكنها تحقيق نتائج أفضل للطلاب وتمكينهم من التواصل والتفاعل بشكل أكثر فعالية في اللغة الفرنسية.

Abstract:

The signing of the agreement between the university and the five educational institutions is an important step in developing innovative methods for teaching the French language. By utilizing technology and providing digital educational resources, the learning process can be enhanced and students can be motivated to actively participate. The use of programs and applications available online and on smartphones can contribute to providing an innovative and effective learning experience. Students can benefit from diverse educational materials, such as videos, audios, and interactive exercises, to improve their reading, writing, listening, and speaking skills, and teachers are trained in using these modern tools and techniques in the classrooms, and they receive ongoing support and follow-up to implement the new methods correctly and effectively. This helps teachers in developing engaging and effective French language teaching skills. The agreement also aims to enhance students' French language learning level and motivate them to continue learning and developing their skills. It promotes cultural exchange and academic collaboration between the university and educational institutions, strengthening their bilateral relationship.

It is expected that these innovative methods will have a positive impact on the process of learning and enhancing the French language. They can lead to better outcomes for students and enable them to communicate and interact more effectively in French.